



**EURÓPSKA ÚNIA**

**EURÓPSKY PARLAMENT**

**RADA**

---

**V Štrasburgu 14. decembra 2016  
(OR. en)**

**2013/0013 (COD)  
LEX 1704**

**PE-CONS 47/16**

**TRANS 416  
CODEC 1611**

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,  
KTORÝM SA ZRUŠUJE NARIADENIE RADY (EHS) Č. 1192/69  
O SPOLOČNÝCH PRAVIDLÁCH NORMALIZÁCIE ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY  
ŽELEZNIČNÝCH PODNIKOV**

**Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/...**

**zo 14. decembra 2016,**

**ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 o spoločných pravidlách normalizácie  
účtovnej závierky železničných podnikov**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 91 a 109,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>2</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 327, 12.11.2013, s. 122.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 356, 5.12.2013, s. 92.

<sup>3</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 26. februára 2014 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní zo 17. októbra 2016 (U. v. EÚ C 430, 22.11.2016, s. 1). Pozícia Európskeho parlamentu zo 14. decembra 2016 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku).

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EHS) č. 1192/69<sup>1</sup> sa umožňuje členským štátom, aby poskytli 40 vymenovaným železničným podnikom kompenzácie za vyplatenie záväzkov, ktoré podniky v rámci iných druhov dopravy nemusia znášať. Výsledkom správneho uplatňovania pravidiel pre normalizáciu je oslobodenie členských štátov od povinností oznamovania štátnej pomoci.
- (2) Bol prijatý súbor právnych aktov Únie, ktorými sa trhy železničnej nákladnej dopravy a medzinárodnej železničnej osobnej dopravy otvorili hospodárskej súťaži a v prípade smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ<sup>2</sup> sa zaviedli niektoré základné zásady, ku ktorým patrí to, že: železničné podniky sa majú riadiť podľa zásad, ktoré sa vzťahujú na komerčné spoločnosti; že subjekty, ktoré sú zodpovedné za pridelovanie kapacít a spoplatňovanie železničnej infraštruktúry, majú byť oddelené od subjektov, ktoré poskytujú železničné služby, a že ich účty majú byť oddelené; že všetky železničné podniky s licenciou v súlade s kritériami Únie majú mať prístup k železničnej infraštruktúre za spravodlivých a nediskriminačných podmienok; a že manažéri infraštruktúry môžu využívať financovanie zo strany štátu.
- (3) Nariadenie (EHS) č. 1192/69 nie je v súlade ani kompatibilné s legislatívnymi opatreniami, ktoré sú v súčasnosti platné. Predovšetkým v prostredí liberalizovaného trhu, kde železničné podniky priamo súťažia s vymenovanými železničnými podnikmi, nie je už vhodné zaobchádzať s týmito dvoma skupinami rozdielne.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES L 156, 28.6.1969, s. 8).

<sup>2</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

- (4) S cieľom odstrániť nezrovnalosti v právnom poriadku Únie a aby sa prispelo k zjednodušeniu tým, že sa zruší právny akt, ktorý sa stal obsolétnym, je preto vhodné zrušiť nariadenie (EHS) č. 1192/69.
- (5) Členské štáty môžu vyplácať kompenzácie za náklady súvisiace so železničnými precestiami podľa článku 8 smernice 2012/34/EÚ. Je však možné, že budú potrebovať čas na zmenu svojho vnútroštátneho práva a správnych predpisov s cieľom zohľadniť zrušenie nariadenia (EHS) č. 1192/69. Preto by toto zrušenie nemalo mať okamžitú účinnosť pre prípady, na ktoré sa vzťahuje príloha IV k nariadeniu (EHS) č. 1192/69,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## *Článok 1*

Nariadenie (EHS) č. 1192/69 sa zrušuje s výnimkou ustanovení uvedeného nariadenia, ktoré sa uplatňujú na normalizáciu účtovnej závierky v súvislosti s prípadmi triedy IV, na ktoré sa vzťahuje príloha IV k uvedenému nariadeniu. Uvedené ustanovenia sa naďalej uplatňujú do 31. decembra 2017.

## *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*